

基于凸显观的“*It be...that/who....*”构式使用分析

——以 SWECCCL 语料库为例

唐莉瑶

(重庆师范大学,重庆 401331)*

摘要: 众知强调句是英语学习中的重要句型,而学习者对这类句型的掌握却不尽人意。传统的强调句研究主要停留在中英对比及强调句中的标记词上,主要通过语料库学习方法,将强调句与认知语言学中的图形背景理论相结合,通过人们的凸显观来认识这类句子结构,探索含 *it be...that/who...* 的强调句与非强调句之间的区别,尝试性地分析了学习者错误使用强调句的原因。

关键词: 强调句;凸显观;语料库

doi: 10.3969/j.issn.2095-5642.2017.003.065

中图分类号: H314

文献标志码: A

文章编号: 2095-5642(2017)003-0065-06

1 引言

强调句是一种修辞,是人们为了表达自己的意愿或情感而使用的一种句式。英语 *it* 强调句的形式一般表达为“*It is (was) + 被强调部分(主语、宾语或状语) + who (that)...*”。随着二语学习者的增加,强调句作为表达自己的意愿或情感使用的频率也大有提高。以 Chomsky 为首的转换生成语法学派认为,强调句的理解正是转换以及生成的结果。句子的深层结构即语义,通过转换得到表层结构即语音^[1]。系统功能语法学家 Halliday^[2] 则将此类型句子看做是说话者为了突出某成分而使用了交际功能。而认知语言学家则注重语法与认知之间的联系。通过认知语言学中的重要理论即图形背景理论和强调句之间的整合,说话人可根据听话人对话语的接收凸显,将要表达的主要信息放在图形位置,以期达到听话人吸取重要信息的效果。

然而,研究者对这个构式的讨论主要从修辞的角度分析其不同形式^[3]、从句法视角分析其成分^[4]、从使用过程探究该句型的习得过程^[5]、以及用英汉对比方法分析这个句型的主、谓、宾、状等不同成分^[6]。本文则以期结合认知语言学和语料库语言学对 *IT* 强调句构式进行分析。

2 构式凸显的概念思想

认知语言学认为人类主要通过体验和认知来认识世界,并用语言作为媒介来体现。焦点/背景(Figure-Ground)理论是认知语言学中以凸显观(prominence view)为基础的一种理论^[7]。该观点主要强调被识解的对象(即图形)以博取识解人注意力的方式出现,而其余的事物则作为不突显的部分退为背景。早期丹麦心理学家通过脸与花瓶的实验详尽地解释了图形-背景理论是人类在认知感知时,无意识地将图形和背景相分离的过程^[8]。图形-背景理论在一定程度上体现了人类对世界结构的认知^[9]。人类在识别世界时,总会一定程度地在知觉场中凸显,其余物体则作为背景出现,这就是凸显原则。也就是说,世界总是被分为这样相对的两部分,即著名的焦点-背景分离原则。F.Ungerer & H.-J.Schmid^[10] 认为,在语言表达中,信息的选择和安排与我们的认知凸显息息相关。在词序、句序、语法构式及语篇布局等地方,认知凸显也起着至关重要的作用。在认知凸显的过程中,大脑首先将注意力集中于认知参照点(某一凸显的事物),使其成为认

* 收稿日期:2016-11-07

基金项目:2016 年重庆师范大学研究生科研创新项目(YKC16013)

作者简介:唐莉瑶(1995—),女,重庆人,硕士研究生,研究方向:认知语言学。

知焦点,凸显观是三个基本认知方式之一。Ungerer^[10]提出,要想理解认知语言学,就必须专注于经验主义和注意观、凸显观,同时将认知语言学和心理语言学、语用学联系起来。由此可知,强调句的使用可与认知语言学相结合。

所谓强调句,句子中必定会有说话人所要凸显的内容(即 it is/was + 被强调部分 that...),这正如图形—背景理论中的焦点部分,更容易引起听话人的注意力,在听话人过滤信息时,自然会将注意力转移到被强调部分,而该句式中的其余成分则退居为背景,这就是强调句中图形和背景的对立。Langacker 曾经也用该理论分析过句式,但并未对强调句做充分的分析^[11]。关春溪^[12]认为,强调句是在图形背景理论下,针对说话人和听话者的身份,进行句子标记转换的句型。隋亚男^[11]从事了强调句基于图形背景理论下的研究,主要分析此类分裂句在心理产生的描写。张卫东^[13]从认知语言学的角度,运用象似理论对英汉强调句进行了对比。

然而,由于英语结构的复杂性,存在多种易与强调句混淆的句型。虽然有不少学者运用了认知语言学中的图形背景理论对强调句进行了研究,但是几乎没有学者将该理论和语料库结合起来,因此也无法得知是否所有 it 强调句都适用于这套理论的分析,是否所有含有 it 的句式都可以用此套理论来分析。本文则以期通过语料库的方法,分析以 it 强调句句型为主的结构;并对比探讨是否所有包含 it + be + that/who 结构的句型都能通过凸显的方式分析。

3 “It be...that/who...”构式的凸显特征

语料库语言学是一种借助于计算机研究语言的方法^[14]。语料可以被看作是一类文本的集合^[15]。研究语言需要依赖大量事实,根据实例进行研究分析。而语料库语言学则是通过大量的语料,即真实的语言运用对研究问题进行验证或推理。著名的语料库学者 Tognini-Bonelli^[16]对语料库研究方法做了一个分类。一是基于语料的。这类研究方法主要是研究者在研究之前,对研究成果做一个基本假设,再带着这个假设回到预料中进行验证。二是语料驱动法。这类方法主要是指在研究前,研究者对该成果并没有一个基本假设,而需要在实验过程中不停地总结、归类,并得出结论。本文则以期通过后者,并结合认知语言学中的凸显观分析 it 强调句的使用特征。

3.1 研究方法

本文所采用的是语料驱动的研究方法。已有学者结合认知语言学和强调句,通过图形—背景理论对该结构进行了阐释。但英语的 it 结构句中,还存在多种含有 it 的非强调句式。本文则以期通过语料库的方法,以 SWECCCL 为例进行大量的实验,并总结出含有 it 的强调句和非强调句的使用规律。

SWECCCL(Spoken and Written English Corpus of Chinese Learners)即中国学生英语口语笔语语料库。该语料中涵括了口语语料及书面语语料。其中,口语语料来源于 2003—2007 年的全国英语专业四级口试和全国英语专业八级口试(计约 100 万余词);书面语料来源于全国各种层次的高等院校英语专业及部分非英语专业学生限时及非限时作文 4950 篇^[17]。此语料囊括了大多数中国英语学者的日常学习语料,因此选取为本次研究的语料来源。

3.2 研究对象

本研究的实验对象为“it is/was...that/who...”强调句型以及含有该结构的宾语从句、定语从句等非强调句型。

3.3 研究过程

本研究主要通过语料库的方法进行分析,其中包括对语料本身的分析以及对检索句式的分析。

3.3.1 语料分析

由于该探究的研究对象是含有 it is/was...that/who...结构的强调句和非强调句,因此,对语料的研究分为强调句 it is/was...that/who...和非强调句 it is/was...that/who...(以下简称为强调句和非强调句)的构式。以下将从口语语料和书面语语料分别进行研究。

口语语料包括 TEM4 和 TEM8 的口语测试样本。在 Antcoc 的检索下,可得出该句式在 TEM4(表一)和 TEM8(表二)中的体现。其中,总子文件代表某一年中收集到的 TEM4/TEM8 所有的文件样本数,即参与检索的总文件数。

表一 TEM4 中两句型出现的频次

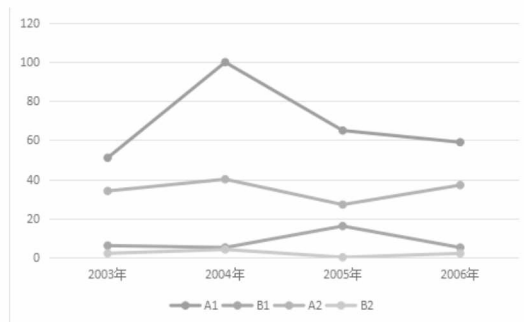
TEM4	总子文件	<i>It is/was...that...</i>	<i>It is/was...who...</i>
2003 年	161	51	6
2004 年	183	100	5
2005 年	186	65	16
2006 年	183	59	5

表二 TEM8 中两句型出现的频次

TEM8	总子文件	<i>It is/was...that...</i>	<i>It is/was...who...</i>
2003 年	182	34	2
2004 年	188	40	4
2005 年	187	27	0
2006 年	174	37	2
2007 年	185	25	5

根据以上表格可知,在口语语料中,该类句式出现的频次较高,尤其是含有 *that* 的结构。相较而言,*who* 类句式出现频次则很低,甚至在 2005 年 TEM8 中并没有出现,说明学习者在使用该类结构的时候更习惯以 *that* 来连接两个句子。

除此之外,图一还详尽地展示出了 2003 年至 2006 年两句式出现频次的对比。其中,A1 代表 TEM4 中出现的 *that* 的频次,A2 代表 TEM8 中出现的 *that* 的频次,B1 代表 TEM4 中出现 *who* 的频次,B2 代表 TEM8 中出现的 *who* 的频次。从该图可以看出,*it be that/who* 结构在专四中出现的频率比在专八中出现的频率更高,说明该结构更倾向于简单句式,英语学习者在简单语境中更易运用;含有 *that* 的结构比含有 *who* 的结构运用更加广泛,在此类句型中,事物比人物的运用更加普遍。



图一 TEM4 和 TEM8 中两句型出现的频次对比图

再者,本次书面语料来源为全国各种层次的高等院校英语专业及部分非英语专业学生限时及非限时作文 4950 篇,其中包括 27 个不同话题的作文。检索后含有 *it is/was ...that* 和 *it is/was... Who* 的句式分别为 1467 条和 165 条。根据数据显示,在书面语料中出现了大量此类句式,说明学习者在写作的时候更容易写下这类结构,这也许和学习者的学习经验有关,在写作过程中,才有更加充分的时间进行表达整理。但是否所有这类句式均为强调句还有待我们进一步探究。

3.3.2 句式分析

本研究所检索出来的条目包括含有 it is/was...that/who...的强调句句式以及非强调句句式,以下对这两类句式的使用规律进行讨论。

3.3.2.1 强调句句式

该研究在检索所有含有这两个构式的口语语料和书面语料中各随机抽取 200 条含有 that 的句式和 20 条含有 who 的句式,除去语法错误后口语语料中的强调句有效表达(含拼写错误)分别为 9 条和 5 条(表三)。

表三 口语检索条目

It is/was ...that...	It is/was...who...
1. It is money that is the most important, you know. 2. it is just I that had no secrets to her. 3. ...it was at that time that I envied my teacher and ... 4. ...it was at that time that I feel much better... 5....and it is the really matter that is important for your life. 6.it is a background that light you future... light you f 7.It was the newborn baby that drive the death out of her 8. it is only the love that can last forever.e 9. it was <is> love that let the baby continue her life.	1. It is the flood who make you lose <lost> your 2. ... it was... postoff... postman who wanted me to sign the letter. 3. ... it was the man who rescued her from the fire, then... 4. And some one tell <told> him that it was a man who helped him, but when the boy wanted to... 5. It was a child who has ... dropped into the river and ...

经统计,书面语中涵盖这两个构式除去语法错误后的强调句有效表达(含拼写及简单语法错误)分别为 12 条和 7 条(如表四)。

表四 书面语检索条目

It is/was ...that...	It is/was...who...
1. ... it is the ability that is the most important thing. 2. It is small family that consists a nation. 3. It is ourselves that solve the problem . 4. ...it is just the different culture that have lead to the difference. 5. ...it is the culture that decides it . 6. ... it be the wealth that determine your sense of fortune. 7.... it is a stage that provids us to transit into maturity 8....it is just in this period of time that we begin to learn... 9....it is their personality rather than sex that determine their destiny. 10. ...it is competition that encourage child to perfect themselves. 11. ...it is their contribution that advance the society... 12. ...it is the university education that can give us the way ...	1. ...it is the mother who educates her child at the early stage. 2. It is the mother who takes care of the whole family. 3. ...it is the mother who reminds her family of their behavior. 4. ...it is the man who support a family. 5. ...it is Tony who have no certificate , no money... 6. ...it is they who make our life happy and meaningful , 7. It be human being who make them so...

统计可知,在口语和书面中,人们会表达出大量的 it is/was...that/who...的构式,但是其中属于强调句

式且正确的表达却是极少。表明该类结构在思维中出现的频率很高,但是学习者并没有形成一个系统的表达,尤其在口语中不能快速形成一个系统的表达。下面就通过几个例子,结合认知语言学中的图形—背景理论,分析强调句式在学习者思维中是如何反应的。

认知语言学中的突显观认为说话人在为了强调某一观点时,一定会通过某种方法吸取听话人的注意力。也就是说在 *it is/was*+被强调部分 *that/who...* 结构中,说话人需要将他人注意力吸引到被强调部分。结合图形—背景理论来讲,被强调部分即为图形,而 *that* 后面的部分则移位为背景。图形具有焦点性,在人们的认知中被快速提取,背景则起支撑或反映图形的作用。即便如此,图形和背景仍然同等重要,相辅相成,只是为了达到某种需要而将图形前置。如:

- (1) *It was love that let the baby continue her life.*
- (2) *It is money that is the most important, you know.*
- (3) *It was the man who rescued her from the fire.*

这三个被检索的例句为强调句。句子结构均被分为两部分:*it* 后被强调部分及 *that/who* 后不被强调部分。当学习者在习得这类句子时,均会先接触到被强调部分,继而感知 *that* 后的成分。该认知过程会将前部分突显出来,达到强调的目的。通常来讲,被强调部分通常为 NP 或者 PP 等词组,具有图形面积小的特点;其余部分则构成背景。例(1)中,love 作为图形前置,突出这个孩子继续生活的原因。例(2)中 money 作为图形,一出现便让读者感知到说话人想要表达的重点。第三个例句直接将 the man 和后面的事件对立,主语和谓语分离为两部分,让事件作为背景烘托出动作发出者,同样实现了强调的效果。值得注意的是,在所列举的强调句中,几乎所有使用中的强调句都将听者注意力吸引到句中的主语部分。这说明人们在认知处理这类句式时,还更倾向于对主语的认识。

3.3.2.2 非强调句式

在随机抽取并检索的这两个构式的语料中,除去少量强调句式及无效句式(语法出现严重错误)外,还存在大量的非强调句式,其中包括定语从句、宾语从句、主语从句或其他固定结构等。

下面试图通过例子用图形—背景理论揭示非强调句的句式结构:

- (4) *It is also reported that the plane is the safest way to...*
- (5) *It was the time that Jane's first child was born.*
- (6) *It is said that there is nothing left ...*
- (7) *It is a truth that he will be here..*

分析例(4)可知该句是一个宾语从句,结合句子可知 *that* 后面的从句作为 report 的内容出现,即宾语成分,由此可知,该句中需要引起人们注意的部分应为播报的内容(即 *that* 后的从句部分)而非播报的动作。再者,在常规图形—背景理论运用中,图形具有面积较小的特征,背景反之。假设该句是一个常规强调句,即是在该句式中 report 更倾向于图形,*that* 后面的从句更接近背景的特征,但显然不是。例(5)的表达方法多存在于口语中,在书面语中则会判为错误表达。该句若去掉 *it was that* 结构后句式不完整,因此不能看成强调句。*The time* 作为先行词出现,*that* 引导的应该是一个定语从句,则此时的定语从句应由关系副词 *when* 引导。此时,结合认知语言学中的图形—背景来看,同样 *it was* 后部分具有图形的特点,*when* 后面的从句自然作为背景。该句本身是为了对 *the time* 进行修饰,在某种程度上对 *the time* 进行了强调,由此可知,定语从句也可用该理论进行分析,但不能作为判断是否为定从的标准。例(6)是固定搭配,*it is* 后为谓语部分,该句型重在强调 *that* 后的宾语从句,和例 4 有相似之处。因此,不能将该理论运用于此构式中。例(7)是一个 *it* 作形式主语,*that* 引导主语从句的句式,前后两部分是两个分离且平等的结构。若用图形—背景理论将 *truth* 看作背景,显然它不具备图形不易预料和相关性高的特点,在该句中,传达的信息应为“他将来到这儿”,作为主语部分突显度更高。

但是,在书面语中几乎不会再有例(5)中的错误表达。这类表达在口语中由于没有时间进行认知加工,会直接将该句式阐述出来;在书面语中,学习者有足够的时间对所写句式进行加工、筛选并处理出最合适的表达。

通过以上分析,可知在常见的几种非强调句构式中,除定语从句和强调句有微妙类似的使用规律外,其

余句型很难运用图形—背景理论加以分析。

4 结束语

通过上述分析可知,强调句在图形—背景理论下的运用主要是通过突显某一部分而引起的注意力转向问题。含有该构式的表达在使用中频繁出现,却鲜有强调句的表达。且不管是在口语还是书面语中,虽然 it is/was ...that/who...中,that 句式使用更为广泛,但强调人时,还是以 who 类强调句为主,即为 it is/was... who...结构。在所有检索到的强调句中,几乎每一个句子都在强调句中的主语部分,可知,人们在认知中更倾向于事件的主语或者发出者。由于强调句和定语从句在某种情况下均可以用图形—背景加以分析,因此通过 It was the factory that we visited yesterday.一例,可以发现,此句子既可以看作是强调句强调 FACTORY 一词,又可以看作定语从句,对“工厂”加以限定。这就是语言研究中的 AMBIGUITY 现象,也正是这两个构式均可以用该理论加以分析的原因。

参考文献:

- [1] Chomsky Noam ,Syntactic Structures [M],Dutch publishing house, Mouton,1957.
- [2] Halliday M A K. Explorations in the Functions of Language[D],London: Edward Arnold,1973.
- [3] 王益民.试论英语修辞强调句[J].外国语,1992.
- [4] 赵福胤.关于"It is...that..."结构所强调的句子成分和从句的范围的探讨[J].外语与外语教学,1988.
- [5] 刘永科.强调句的用法[J].外语教学,1987.
- [6] 吴新华,赵雄.英汉强调句的异[J].北京第二外国语学院学报,2002.
- [7] 文旭.语言的认知基础[M].科学出版社,2014.
- [8] 李福印.认知语言学概论[M].北京大学出版社,2008.
- [9] Langacker. Foundation of Cognitive Grammar: Theoretical Prerequisites. Vol[M]. Stanford: Stanford University Press,1987.
- [10] Ungerer F. An Introduction to Cognitive Linguistics[M]. Foreign Language Teaching And Research Press. Beijing, 2008.
- [11] 隋亚男.基于图形—背景理论的英语强调句的认知解读[J].黑龙江教育学院学报,2014.
- [12] 关春溪.英语 it 强调句的图形—背景论分析[J].语文学刊,2008.
- [13] 张卫东.英汉强调句的认知对比分析[J].语文学刊,2012.
- [14] Lecch Geoffrey. The state of the art in corpus linguistics[M]//Aijmer K. Altenburg B (Eds)., English Corpus Linguistics; Studies in Honour of Jan Svartvik. London: Longman,1991:8-29.
- [15] Alice Deignan.Metaphor and Corpus Linguistics[M].John Benjamins Publishing Company,2005.
- [16] Tognini-Bonelli.Corpue linguistics at work[M]. Amesterdam:John Benjamins Publishing Company,2001.
- [17] 文秋芳,梁茂成.中国学生英语口语笔语语料库[M].外语教学与研究出版社,2008.

An Analysis on IT BE...THAT/WHO... Based on Prominence View

—A Case Study of SWECCL

TANG Li-yao

(Chongqing Normal University, Chongqing 401331, China)

Abstract: As we all know, the emphasis sentence pattern is an important stucture in English study. However the learners do not master it very well. Traditional studies about the structure mainly focus on the comparison between English and Chinese, even on marked words. This study combines the emphasis sentence patternwith Figure—Ground theory in cognitive linguistics, trying to explore the difference between IT BE... THAT/WHO...emphasis sentence pattern and non—emphasis sentence pattern by the prominence view of human being. Finally, it figures out why learners use the sentence pattern wrongly.

Key words: emphasis sentence; prominence view; cognitive linguistics

(实习编辑:杨晓玲 责任校对:曲 比)